

Dentistry 16 Kommunikation mit dem Prothetiklabor

Communication with the prosthetic laboratory

<https://app.colanguage.com/german/syllabus/dentistry/16>



Die Abutment-Schraube	(The abutment screw)	Die Reparatur	(The repair)
Die Abformung	(The impression)	Die Schattierung	(The shading)
Die Abdruckmasse	(The impression material)	Die Farbangleichung	(The color matching)
Die Brücke	(The bridge)	Die Versorgung (versorgen) – versorgen mit	(The restoration (to restore) – to provide with)
Die Kronenverblendung	(The crown veneer)	Die Zahnstellung	(The tooth alignment)
Die Modellgussprothese	(The partial denture (cast metal framework))	Einproben (einproben) – einprobieren	(Try-in (to try in) – to try in)
Die Okklusion	(The occlusion)	Anpassen (anpassen) – anpassen an	(Adjusting (to adjust) – to adapt to)
Die provisorische Krone	(The provisional crown)		

1.Exercises

1. E-Mail

You will receive an email from the dental laboratory and should clearly confirm the order for an upper denture and specify details (material, colour, design, adjustment).



Betreff: Auftrag Oberkiefer-Prothese Frau Keller

Sehr geehrter Herr Doktor,

wir haben die **Abformung** für die Oberkiefer-**Prothese** von Frau Keller erhalten.

Bitte geben Sie uns noch:

- die gewünschte **Farbangabe** (Vita-Farbe?)
- die **Materialangabe** für die Basis
- Information: **Teilprothese** oder **Totalprothese**?
- besondere Wünsche zur **Bisslage** oder zur **Anprobe**

Können wir die **Anprobe** nächste Woche einplanen? Bitte teilen Sie uns auch mit, ob wir etwas an der alten Prothese einstellen oder anpassen sollen.

Mit freundlichen Grüßen

Michael Braun

Dentaltechnik Braun

Write an appropriate response: *vielen Dank für Ihre E-Mail. Hier sind die Daten für ... / die gewünschte Zahnfarbe ist ..., die Prothese soll ... sein. / bitte planen Sie die Anprobe am ... ein.*

2. Choose the correct solution

1. Ich _____ dem Zahntechniker heute die Abformung und den Auftrag für die neue Teilprothese.
- a. schicken b. schicke c. schickt d. schickst
- (I am sending the impression and the order for the new partial denture to the dental technician today.)
2. Können Sie bitte genau notieren, dass wir die Prothese in Keramik _____ wollen?
- a. anfertige b. anfertigt c. anfertigen d. anfertigst
- (Could you please note exactly that we want the prosthesis to be made in ceramic?)
3. Für die Farbwahl _____ wir die VITA-Farbskala und tragen den Farbcode in das Laborformular ein.
- a. benutzt b. benutztst c. benutzen d. benutze
- (For color selection, we use the VITA shade guide and enter the shade code on the laboratory form.)

4. Wenn die Prothese zu locker ist,
_____ wir sie im Labor
noch einmal anpassen und danach erneut eingliedern.
a. lasse b. lasst c. lässt d. lassen

1. schicke 2. anfertigen 3. benutzen 4. lassen

(If the denture is too loose, we'll have it
adjusted in the lab again and then reinsert it.)

3. Complete the dialogues

a. Telefonat mit dem Labor zur Zahnfarbe

Zahnarzt: Guten Tag, hier ist Dr. Keller, ich _____ (Hello, this is Dr. Keller. I sent the impression _____ for Mr. Weber and need a crown in shade _____ A2.)
habe die Abformung für Herrn Weber
geschickt und brauche eine Krone in
Zahnfarbe A2.

Zahntechnikerin im Labor: 1. _____ (Hello, Dr. Keller — yes, we have the impression. Shall we make a ceramic veneer in A2, standard finish?)

Zahnarzt: Ja, bitte, und achten Sie auf die
Bisslage, die Farbaufnahme habe ich
als Foto mitgeschickt. (Yes, please. Also watch the occlusion — I included a photo for the color reference.)

Zahntechnikerin im Labor: 2. _____ (Understood. We'll follow the photo and call
you if we need any corrections.)

b. Reparatur einer gebrochenen Totalprothese

Zahnärztin: Frau Scholz, ich schicke Ihnen heute
eine gebrochene Totalprothese von
Frau Mertens zur Reparatur. (Ms. Scholz, I'm sending a broken full denture
belonging to Mrs. Mertens today for repair.)

Labor-Mitarbeiterin: 3. _____ (Okay. Should we just repair the denture, or also
make adjustments — for example, a reline?)

Zahnärztin: Bitte reparieren und leicht
unterfüttern, sie klagt über
Druckstellen, Materialangabe wie beim
letzten Mal. (Please repair it and do a light reline. She is
complaining about pressure spots. Use the same
material as last time.)

Labor-Mitarbeiterin: 4. _____ (All right. We can do an interim intraoral check,
and if further corrections are needed we'll give
you a call.)

1. Guten Tag, Herr Dr. Keller, ja, die Abformung ist da, machen wir eine Verblendung aus Keramik in A2, normale Ausführung? 2. Alles klar, wir machen nach Foto und melden uns, falls wir eine Korrektur brauchen. 3. Alles klar, soll die Prothese nur repariert oder auch etwas angepasst werden, zum Beispiel eine Unterfütterung? 4. Gut, wir machen eine Zwischenkontrolle im Mund möglich, und wenn noch eine Korrektur nötig ist, rufen wir an.

4. Answer the questions using the vocabulary from this chapter.

1. Sie rufen im zahntechnischen Labor an. Erklären Sie kurz, welche Arbeit Sie benötigen (z. B. Krone oder Brücke) und für welchen Zahn.

-
2. Sie schicken einen Abdruck ins Labor. Nennen Sie zwei kurze Angaben zu Material und Farbe der Versorgung.
-
3. Die Technikerin sagt am Telefon: Die Okklusion bei der Prothese stimmt nicht. Beschreiben Sie kurz das Problem und sagen Sie, was das Labor ändern soll.
-
4. Sie erhalten eine fertige Krone zurück, aber der Patient ist mit der Farbe unzufrieden. Wie informieren Sie das Labor und welche Korrektur bitten Sie zu machen?
-

5. Write 5 or 6 sentences to a dental laboratory explaining a simple order for a crown or bridge (tooth, material, color, deadline).

hiermit sende ich Ihnen ... / bitte verwenden Sie ... / bei Fragen kontaktieren Sie mich bitte per E-Mail / die Fertigstellungsfrist ist ...
